



I

*Installazione, uso e manutenzione*

GB

*Installation, use and maintenance handbook*

D

*Installation, Gebrauch und Wartung*





F

*Installation, usage et entretien*

E

*Instalación, uso y mantenimiento*



		JET A UV JET A	JET H UV JET H	JET WG UV JET WG	JET IN A	JET IN H	JET IN WG
Produzione acqua Water production Trinkwasserproduktion Production d'eau Producción de agua	Lt/h usg/h	25	25 (8)	25	25	25 (8)	25
Temp. uscita acqua Water outlet temperature Temperatur des gespendeten Wassers Temperature sortie de l'eau Temp. de salida del agua	°C °F	3 ÷ 10	3 ÷ 10 (95 max)	3 ÷ 10	3 ÷ 10	3 ÷ 10 (95 max)	3 ÷ 10
		37,4 ÷ 50	37,4 ÷ 50 (203 max)	37,4 ÷ 50	37,4 ÷ 50	37,4 ÷ 50 (203 max)	37,4 ÷ 50
Sistema di raffreddamento Cooling system Kühlsystem Système de refroidissement Sistema de enfriamiento		Banco di ghiaccio / Ice bank / Eisbank / Banc de glace / Banco de hielo					
Compressore Compressor Verdichter Compresseur Compresor	HP	1/12	1/12	1/12	1/12	1/12	1/2
Assorbimento totale Total rated input Gesamtaufnahme Absorption totale Total absorción	Watt	180 - 190	870 - 880	350 - 360	180	870	350
Alimentazione Supply Stromzufuhr Aliment. Alimentación	Volt/Hz	230 / 1 / 50 Hz					
Peso netto Gross weight Nettogewicht Poids brut Peso neto	kg lbs	24 52,9	27 59,5	28 61,7	24 52,9	27 59,5	28 61,7
		●	●	●	●	●	●
		●	●	●	●	●	●
				●			●
			●			●	
Carica Charge Füllmenge Charge Carga	R134a g	140	140	140	140	140	140

**4.1 CONDIZIONI AMBIENTALI**  
**4.1 CONDITIONS OF THE SURROUNDINGS**  
**4.1 RÄUMLICHE BEDINGUNGEN**  
**4.1 CONDITIONS AMBIANTES**  
**4.1 CONDICIONES AMBIENTALES**

TEMPERATURA AMBIENTE:  
 ROOM TEMPERATURE:  
 RAUMTEMPERATUR:  
 TEMPERATURE AMBIANTE:  
 TEMPERATURA AMBIENTE:

Min 5° C

Max 45° C

## GERÄTEKENNZEICHNUNG

- 1 Modell
- 2 Speisespannung
- 3 Kühlgasmenge
- 4 Klasse
- 5 Gesamtaufnahme
- 6 Frequenz
- 7 Matrikelnummer
- 8 Konstruktionsjahr- Monat

## PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE

- 1 Modèle
- 2 Tension d'alimentation
- 3 Quantité de gaz réfrigérant
- 4 Classe
- 5 Absorption totale
- 6 Fréquence
- 7 Numéro de matricule
- 8 Année-mois de construction

## MARCADO DEL APARATO

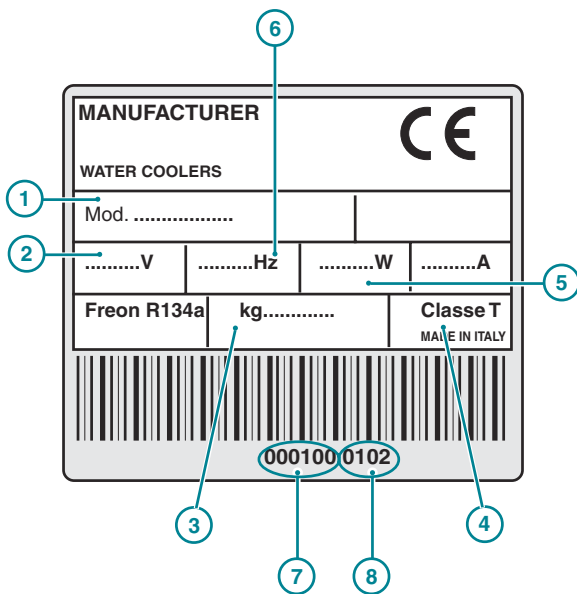
- 1 Modelo
- 2 Tensión de alimentación
- 3 Cantidad de gas refrigerante
- 4 Clase
- 5 Consumo total
- 6 Frecuencia
- 7 Número de matrícula
- 8 Año-mes de construcción

## MARCATURA DELL'APPARECCHIO

- 1 Modello
- 2 Tensione di alimentazione
- 3 Quantità di gas refrigerante
- 4 Classe
- 5 Assorbimento totale
- 6 Frequenza
- 7 Numero di matricola
- 8 Anno-mese di costruzione

## APPLIANCE DATA PLATE

- 1 Model
- 2 Supply voltage
- 3 Quantity of cooling gas
- 4 Class
- 5 Total absorption
- 6 Frequency
- 7 Serial number
- 8 Construction month-year



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ'

Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al D.L. 108 del 25.01.1992 (Direttiva Europea 87/308/CEE). **CE**

Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità:

- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE;
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.

### CONFORMANCE STATEMENT

This appliance is intended to come into contact with alimentary items and conforms with the Italian Law Decree 108 of 25.01.1992 (European Directive 87/308/CEE). **CE**

This product was designed, made and put on the market respecting the following conformities:

- safety objectives of the "Low Voltage" Directive 73/23/CEE;
- protection requisites of the "EMC" Directive 89/336/CEE, amended by the 93/68/CEE Directive.

### ÜBEREINSTIMMUNGSKLÄRUNG

Dieses Gerät ist zum Gebrauch mit Lebensmitteln bestimmt und entspricht der Rechtsverordnung Nr. 108 vom 25.01.1992 (EG-Richtlinie 87/308/EWG). **CE**

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung folgender Bestimmungen entworfen, gebaut und vermarktet:

- Sicherheitsbestimmungen gemäß der "Niederspannungs"-Richtlinie 73/23/EWG;
- Schutzvoraussetzungen gemäß den Vorschriften der "EMC"-Norm 89/336/EWG und nachfolgender Änderung 93/68/EWG.

### DECLARATION DE CONFORMITE

Cet appareil, de par sa destination d'emploi, entre en contact avec des produits alimentaires, il est conforme au D.L. 108 du 25.01.1992 (Directive Européenne 87/308/CEE). **CE**

Ce produit a été conçu, fabriqué et mis sur le marché conformément aux:

- objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE;
- impératifs de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Direct. 93/68/CEE.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este aparato puede entrar en contacto con productos alimenticios y cumple con lo establecido por el D.L. 108 del 25.01.1992 (Directiva Europea 87/308/CEE). **CE**

Este producto ha sido diseñado, fabricado y puesto en el mercado respetando:

- los objetivos de seguridad de la Directiva "Baja Tensión" 73/23/CEE;
- los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

## I 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

### 1.1 AVVERTENZE



Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al vettore entro 24 ore.



Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto dovrete attendere almeno 8 ore prima di metterlo in funzione.

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

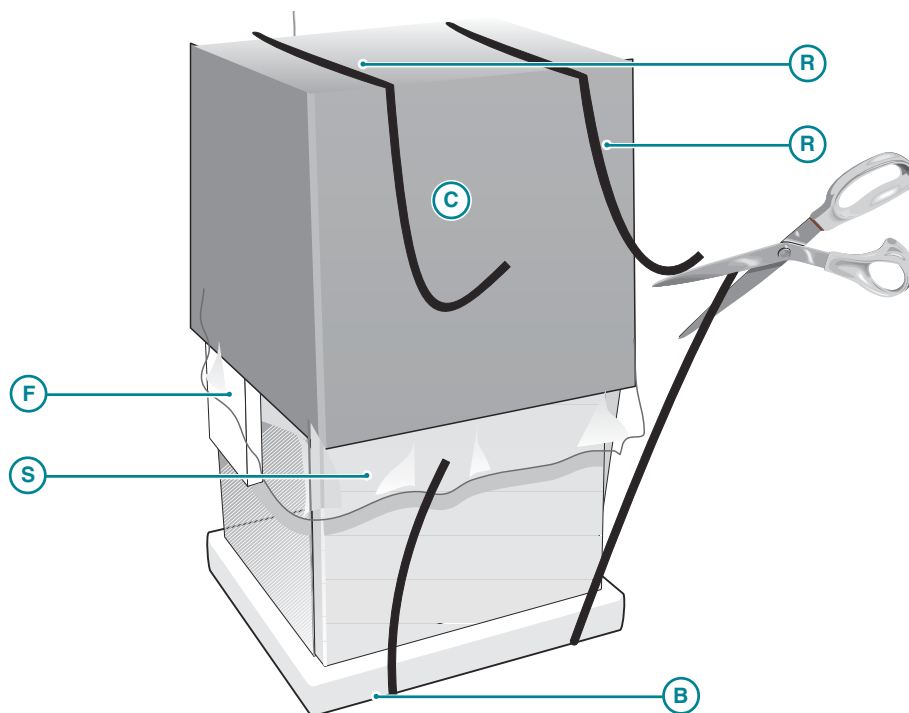
### 1.2 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.

I dati e le caratteristiche indicati nel presente manuale non impegnano la ditta costruttrice che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune, senza obbligo di preavviso o di sostituzione.



JE1610-010

## I 2 DISIMBALLO

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 5- INSTALLAZIONE).
- Tagliate le reglette **R** e sfilate il cartone **C** e il sacco in plastica esterno **S**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate il basamento **B**.

### 2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

#### Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

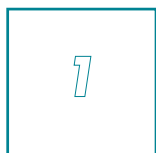
#### Prodotto

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. La rottamazione dovrà avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. L'apparecchio da rottamare dovrà essere reso inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. L'apparecchio da rottamare non dovrà essere disperso nell'ambiente, ma consegnato presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti e oli lubrificanti.

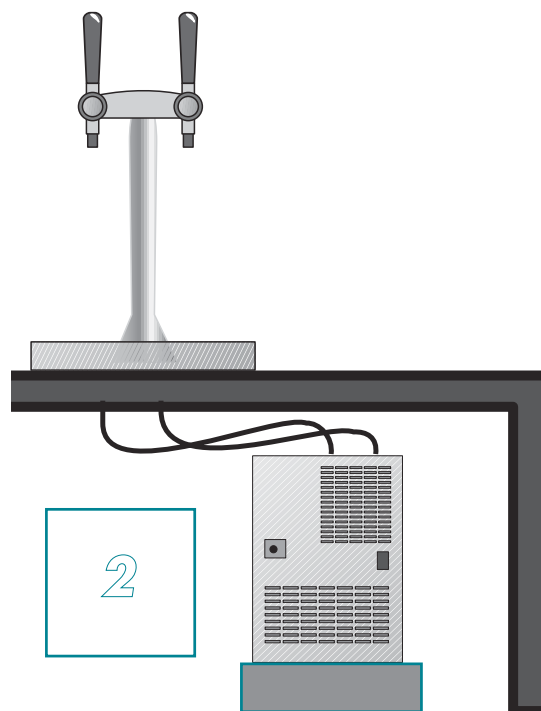
#### Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene un gas non dannoso per l'ozono).

Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.



JET 610-020



COBEH1-401

### I 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Questi refrigeratori sono stati studiati per servire grandi quantità di acqua fredda, liscia e gassata, o calda a 95°C.

Sono di facile uso e realizzati con materiali di elevata qualità, per offrire la massima igiene e semplicità di manutenzione; un sistema di sicurezza UV, disponibile come optional nei modelli sopra banco, protegge dai batteri la zona di erogazione dell'acqua (sistema brevettato).

Devono essere sempre collegati ad una rete idrica di acqua potabile e possono essere equipaggiati con speciali kit filtranti.

Possono essere installati in vari ambienti come bar, ristoranti, uffici e ambienti domestici; l'installazione è prevista sempre al coperto e in condizioni ambientali come descritto nel capitolo

“caratteristiche tecniche”.

Sono dotati di un impianto frigorifero interno, in grado di fornire acqua refrigerata a 3 ÷ 10°C.

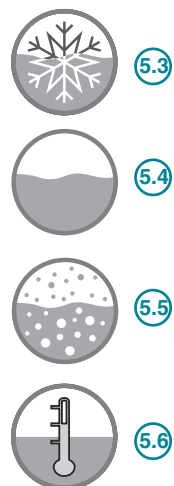
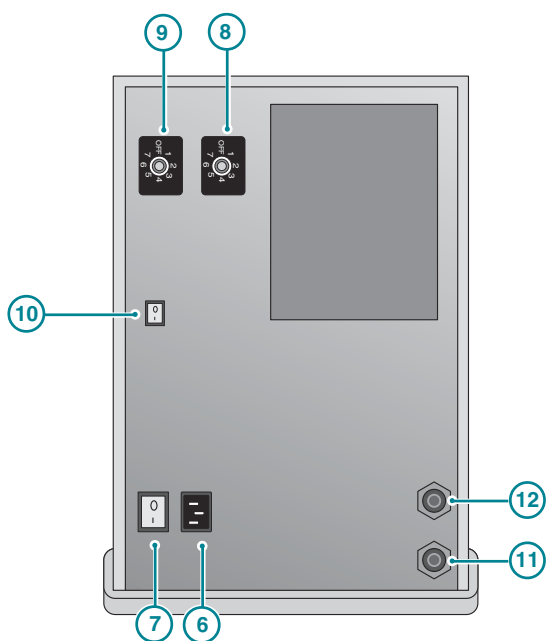
Utilizzano un sistema di raffreddamento diretto (banco di ghiaccio ermetico)

Sono disponibili nei modelli:

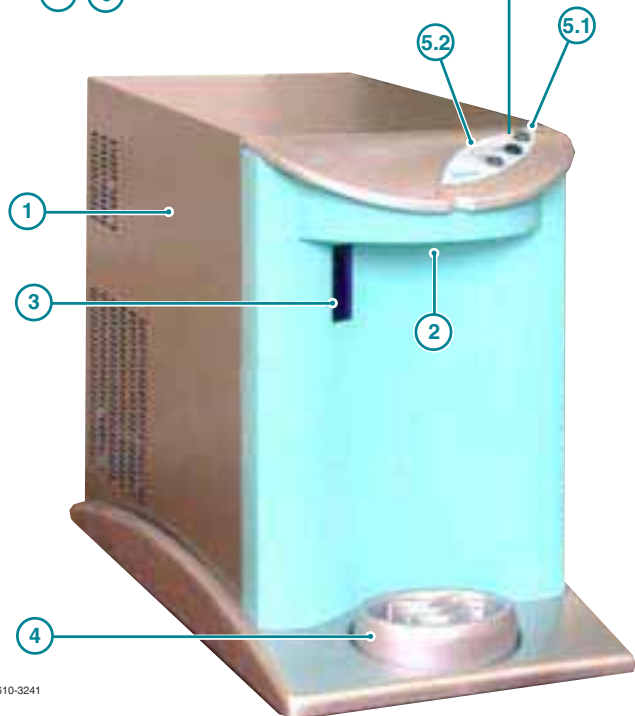
- Sopra banco (1)
- Sotto banco (2)

Alcuni modelli sono predisposti per erogare acqua gassata (versioni WG), pertanto richiedono il collegamento con una bombola di CO<sub>2</sub> alimentare.

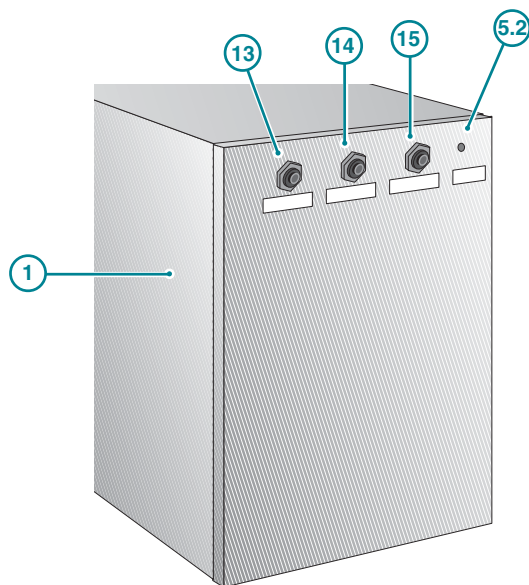
JE1610-030



(I) Modelli sottobanco  
(GB) Undercounter models  
(D) Unterbaummodelle  
(F) Modèles sous plan  
(E) Modelos debajo de mesón



JE1610-3241



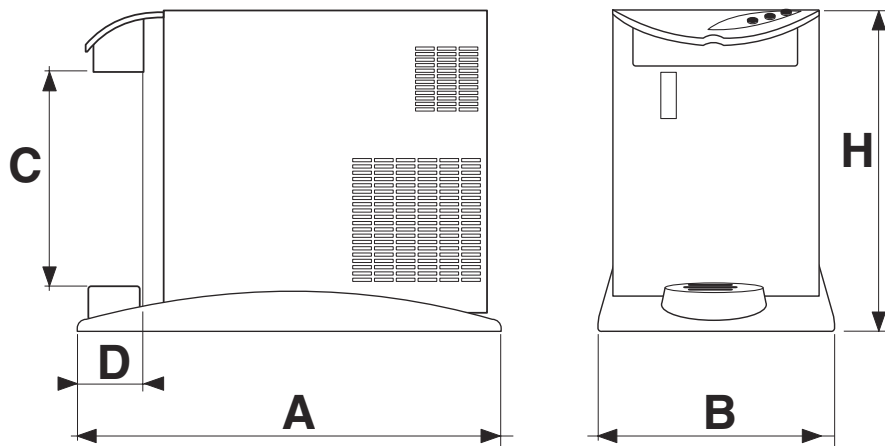
JE1610-040

## I

- 1 **Involucro**  
facilmente smontabile per accedere alle parti interne
- 2 **Beccuccio di erogazione**  
posizionato in zona protetta
- 3 **Finestrella UV**
- 4 **Vaschetta di raccolta acqua sgocciolamento**  
è removibile e può essere collegata ad uno scarico
- 5 **Pannello comandi**
  - 5.1 spia tensione di rete
  - 5.2 spia mancanza acqua (solo modelli WG)
  - 5.3 pulsante acqua fredda
  - 5.4 pulsante acqua a temperatura ambiente
  - 5.5 pulsante acqua gassata (modelli WG)
  - 5.6 pulsanti acqua calda (modelli H) da premere contemporaneamente per ottenere l'erogazione (funzione SAFETY)

- 6 **Presca alimentazione elettrica**
- 7 **Interruttore generale**
- 8 **Termostato acqua fredda**
- 9 **Termostato acqua calda (modelli H)**
- 10 **Interruttore acqua calda (modelli H)**
- 11 **Ingresso acqua di rete ø 8mm (oppure 1/4" F)**
- 12 **Ingresso CO<sub>2</sub> ø 6mm (modelli WG)**
- 13 **Uscita acqua fredda (ø 6mm)**
- 14 **Uscita acqua a temperatura ambiente (ø 6mm)**
- 15 **Uscita acqua gassata (ø 6mm) -Modelli WG**  
Uscita acqua calda -Modelli H

**Modelli sopra banco**  
**Countertop models**  
**Auftisch-Gerät Modelle**  
**Version a poser**  
**Modelos sobre banco**

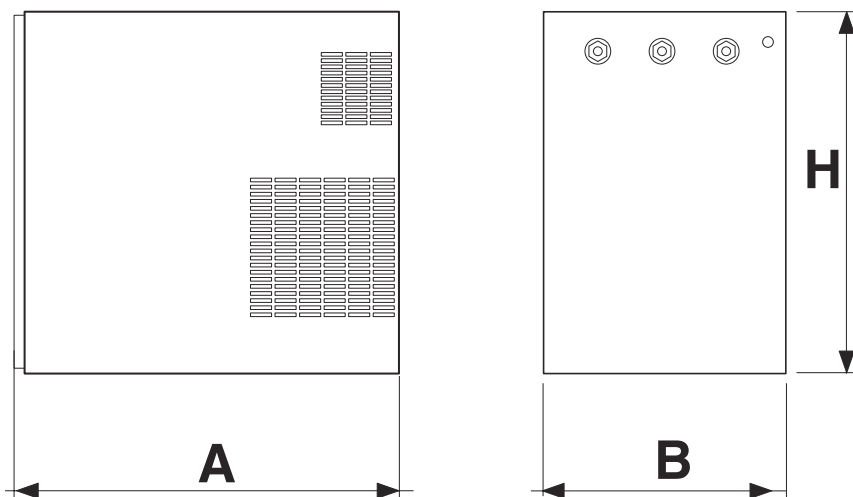


**Dimensioni**  
**Dimensions**  
**Abmessungen**  
**Dimensions**  
**Dimensiones**

A	520
B	280
H	405
C	270
D	110

JE 1610-060

**Modelli sotto banco**  
**Undercounter models**  
**Untertisch-Gerät Modelle**  
**Version sous plan**  
**Modelos Bajo banco**



A	400
B	255
H	405

JE 1610-060

**I** 4 **CARATTERISTICHE TECNICHE**

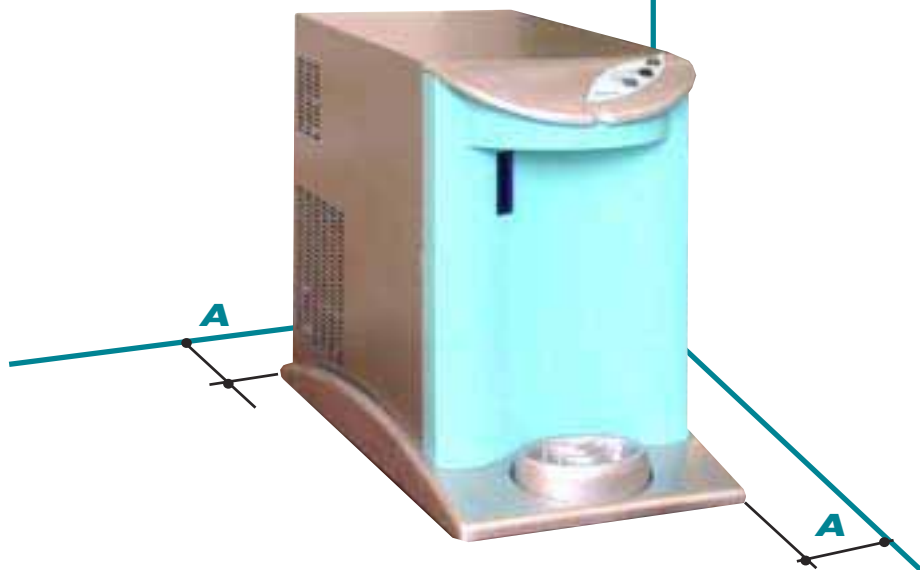
**GB** 4 **TECHNICAL CHARACTERISTICS**

**D** 4 **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

**F** 4 **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

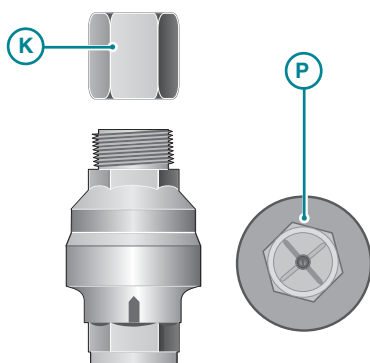
**E** 4 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

5



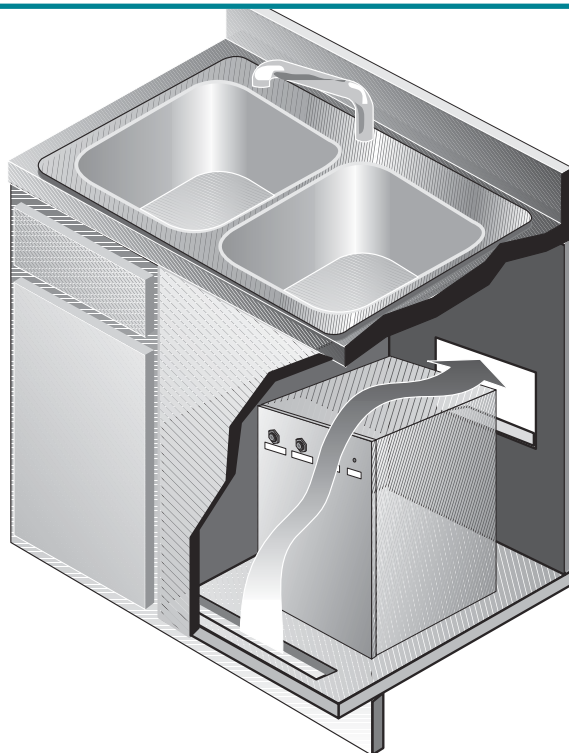
JE1610-3241

6



R12508-060

7



E1610-090

## I 5 INSTALLAZIONE

### 5.1 POSA DELL'APPARECCHIO

Ponete l'apparecchio nel punto di installazione, lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole.

È sconsigliata inoltre l'installazione all'aperto e in ambienti molto umidi.

- L'apparecchio deve essere posizionato in modo da lasciare uno spazio libero A di circa 6÷7 cm per l'aerazione.

Nei modelli sottobanco occorre predisporre delle apposite griglie/feritoie di aerazione nel vano di alloggiamento dell'apparecchio, in modo da favorire lo smaltimento del calore prodotto dal circuito frigorifero (fig.7)

- Assicuratevi che poggi su tutti e quattro i piedini.

### 5.2 COLLEGAMENTO IDRICO ALLA RETE

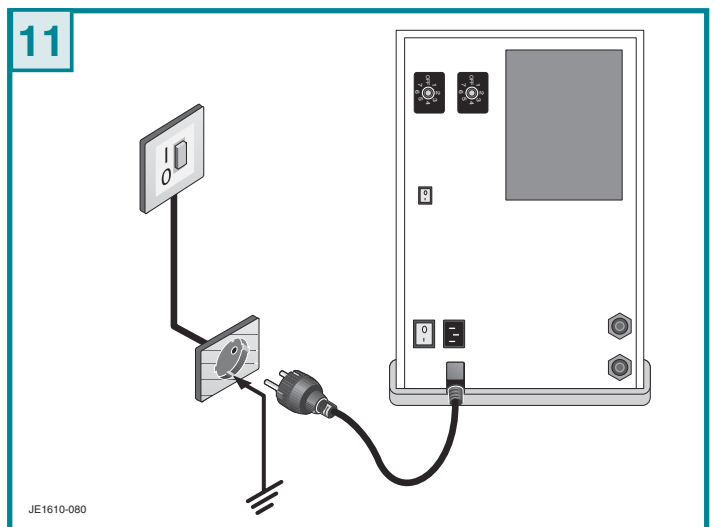
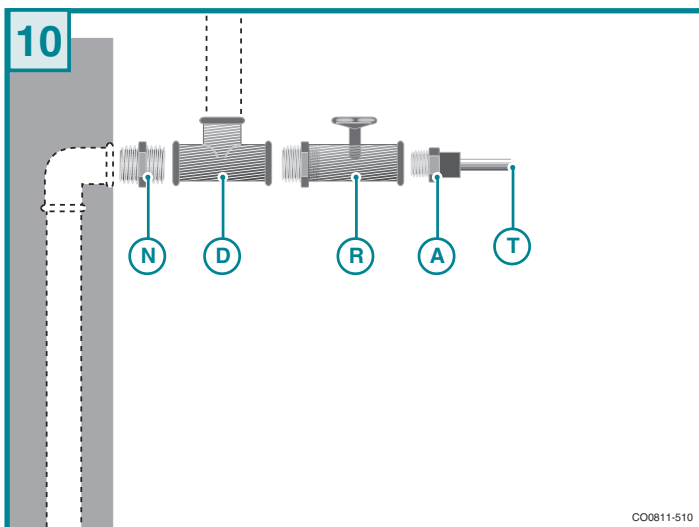
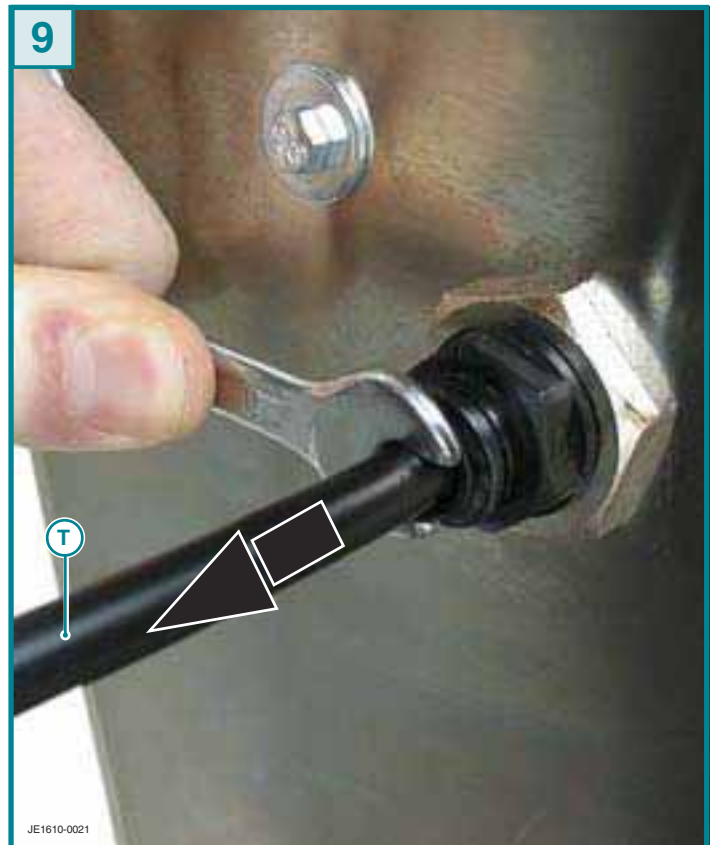
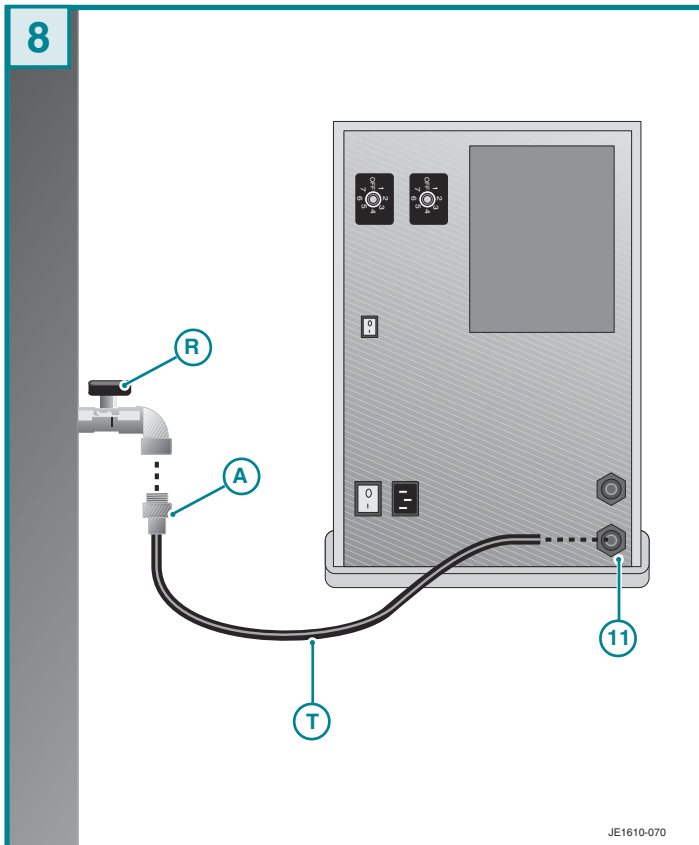
Prima del collegamento idrico, verificate che la pressione di rete sia compresa fra 1 e 3 bar.

- Se la pressione di rete è inferiore a 1 bar o il flusso è inferiore a 2 l/min, occorre predisporre un dispositivo in grado di aumentare la pressione di rete (es: autoclave o sistema equivalente).

**N.B: la pressione è importante soprattutto per macchine con dispositivo di gasatura.**

- Se la pressione di rete è superiore a 3 bar, predisponete un riduttore di pressione in grado di abbassare il valore di quest'ultima nel campo 1÷3 bar.
- Questo distributore può essere dotato di un dispositivo anti-allagamento WATER BLOCK (optional) per prevenire eventuali perdite d'acqua accidentali (fig.6).  
Se il WATER BLOCK interviene, per riarmarlo è necessario smontare il raccordo K e premere il pulsante P.





## I 5 INSTALLAZIONE

Il collegamento alla rete idrica viene effettuato con l'ausilio del tubo **T** in dotazione (diametro 8mm).

Il terminale **A** (3/8") deve essere collegato alla rete tramite un rubinetto di arresto **R**.

Collegate il tubo **T** al rubinetto di arresto verificando il corretto posizionamento della guarnizione **OR** sull'attacco **A**.

Spingete il tubo **T** nell'attacco **11** esercitando la dovuta pressione.

Per il collegamento idraulico, rimuovendo l'attacco **11** è possibile utilizzare anche il raccordo metallico da 1/4F di cui l'apparecchio è dotato.

I modelli hanno in dotazione un nipples **N** da 3/8", un raccordo **D** da 3/8", un rubinetto di arresto **R** da 3/8", un terminale **A** per tubo  $\varnothing$ 8mm e un tubo **T** da  $\varnothing$ 8mm.



**Il raccordo metallico in ingresso è dotato di un filtro meccanico in acciaio INOX.**

Se occorre staccare il tubo **T**:

- premete con una chiave da  $\varnothing$ 8mm sull'anello di bloccaggio e contemporaneamente tirate il tubetto per estrarlo (fig.9).

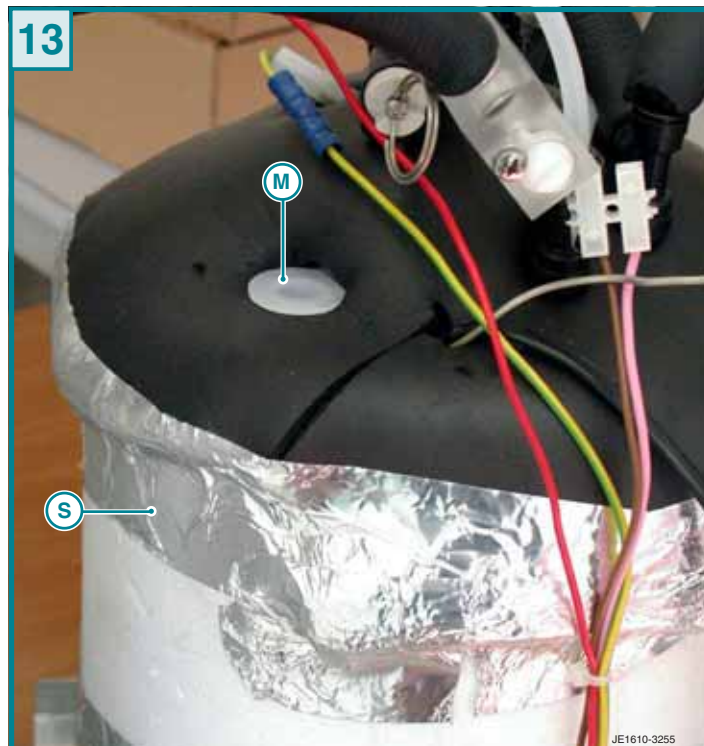
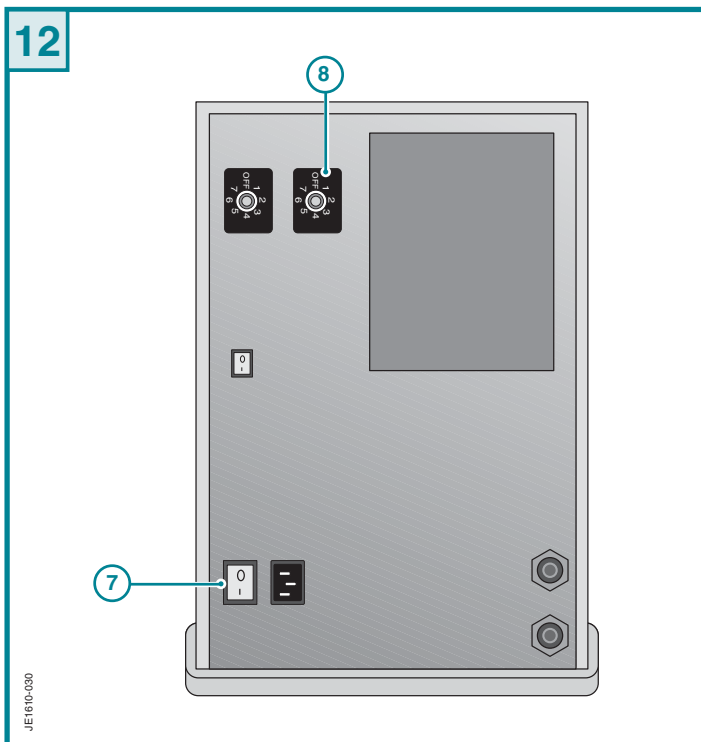
### 5.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il collegamento alla rete elettrica avviene collegando la spina ad una presa di rete.

La presa di corrente predisposta deve essere munita di efficiente presa di terra e deve essere dimensionata al carico dell'apparecchio (vedi caratteristiche tecniche).

Verificate che la tensione di rete corrisponda con quanto specificato nella targa dati.

Assicuratevi che a monte della presa vi sia un interruttore omipolare con distanza minima dei contatti di 3 mm protetto da fusibili di amperaggio adeguato all'assorbimento dell'apparecchio stesso (vedi caratteristiche tecniche e dati di targa).




## I 6 AVVIAMENTO

**Attenzione!** Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto, attendete almeno 8 ore prima di avviarlo.

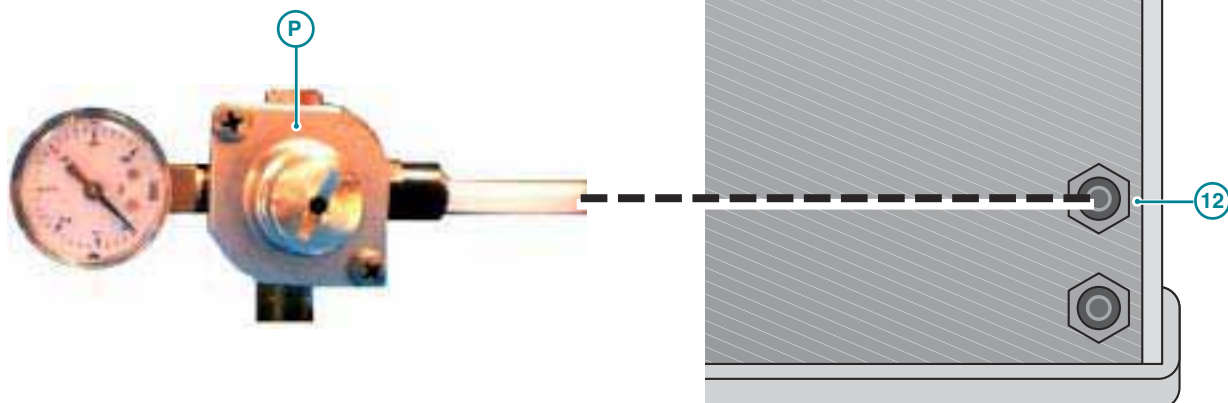
### 6.1 RIEMPIMENTO VASCA BANCO DI GHIACCIO

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente
- Smontare l'involucro esterno (fig. 14) rimuovendo le viti posteriori; (nei modelli sottobanco occorre rimuovere anche le viti laterali).
- Per estrarre l'involucro fate scorrere la parte posteriore per circa 2cm e poi sollevatela.
- Togliete il tappo **M** e, con un imbuto, introducete 2 litri di acqua microbiologicamente pura (acqua potabile) nel serbatoio **S**.
- Richiudete il tappo e rimontate l'involucro.
- Ricollegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Per vuotare il serbatoio del banco di ghiaccio **S** occorre rimuovere un apposito tappo situato sul fondo dell'apparecchio.

- Il termostato acqua fredda **8** è già regolato per il banco di ghiaccio.

- Aprite il rubinetto dell'acqua e verificate che non vi siano perdite.
- Accendete l'interruttore generale **7**.
- Premete il pulsante acqua fredda  fino ad eliminare i residui di aria nel circuito.

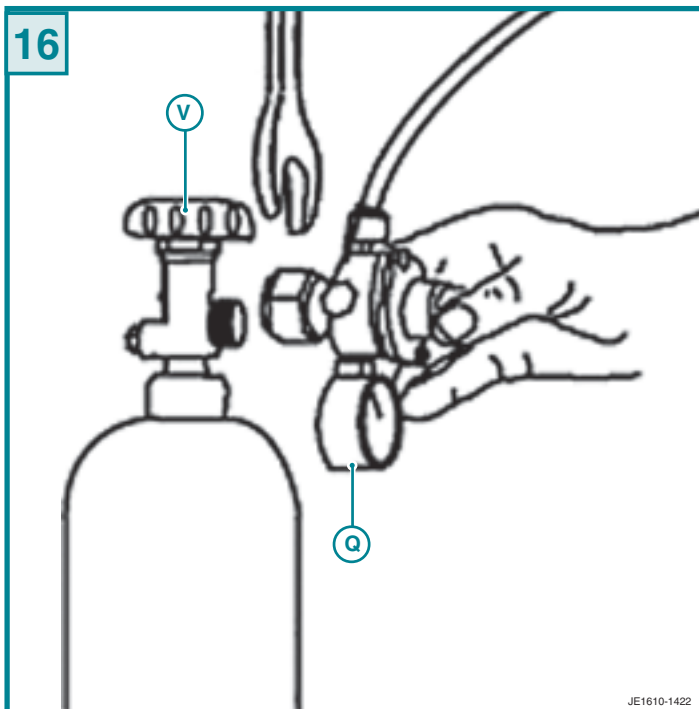
15



JE1610-0009

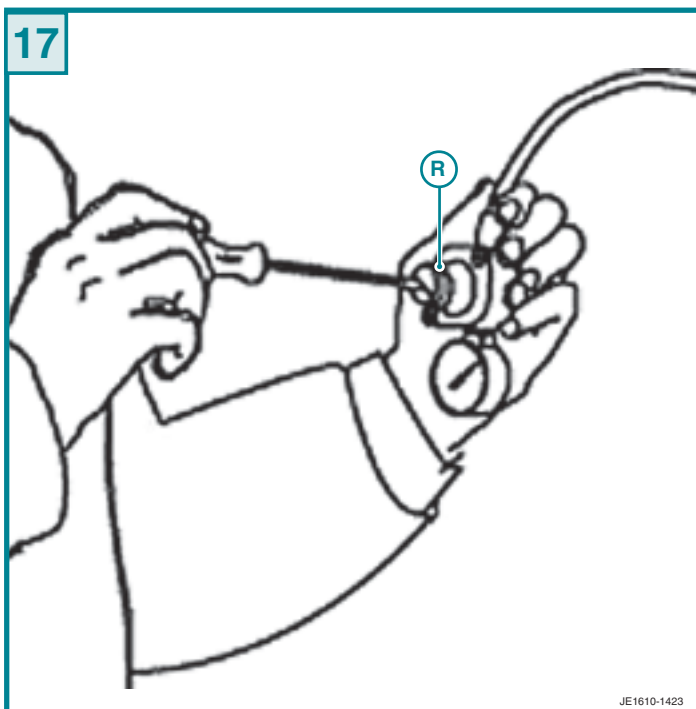
JE1610-030

16



JE1610-1422

17



JE1610-1423

## I 6 AVVIAMENTO ACQUA GASSATA (modelli WG)

### 6.2 COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS CO<sub>2</sub> (ANIDRIDE CARBONICA)

- La bombola viene posizionata all'esterno dell'apparecchio.
- Collegate il riduttore di pressione **P** al raccordo **12**.

Per le bombole del tipo MONOUSO (O USA & GETTA) (B-UG) procedere come segue:

- Avvitare la bombola al riduttore di Pressione **P**.

La bombola è dotata di una valvola di tenuta che si aprirà nel montaggio al riduttore e si richiuderà automaticamente qualora si debba scollegare. La vite di regolazione del riduttore **R** è già tarata nella posizione ottimale di gasatura (circa 3 bar). È possibile comunque aumentare la quantità del gas ruotando la vite in senso orario, o in senso antiorario per diminuirla (fig.17).

L'autonomia della bombola monouso di gas CO<sub>2</sub> da 600 gr. è per circa 120 lt di acqua.

**⚠ ATTENZIONE! LA BOMBOLA DEL GAS È DEL TIPO MONOUSO NON RICARICABILE. OSSERVARE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SULL'ETICHETTA DELLA BOMBOLA.**

Per le bombole del tipo RICARICABILE (B-RIC) procedere come segue:

**⚠ ATTENZIONE! La bombola Ricaricabile è fornita vuota. Provvedere ad effettuare la carica del gas dal più vicino rivenditore autorizzato di gas tecnici. Richiedere la carica di gas CO<sub>2</sub> (anidride carbonica) solo del tipo "per alimenti".**

- Facendo attenzione alla guarnizione, avvitare il bocchettone del riduttore di Pressione **Q** all'attacco della bombola.
- Aprire la valvola della bombola **V**.

La vite di regolazione del riduttore è già tarata nella posizione ottimale di gasatura (circa 3 bar). È possibile comunque aumentare la quantità del gas ruotando la vite in senso orario, o in senso antiorario per diminuirla. L'autonomia della bombola ricaricabile di gas CO<sub>2</sub> è per circa 140 lt di acqua.

## I IGIENIZZAZIONE

- Una volta verificato il corretto funzionamento, procedete alla fase di "pulizia interna ed igienizzazione" come descritto nel capitolo 8.
- Questa operazione deve essere eseguita ogni volta che:
  - vengono sostituiti dei componenti del circuito idraulico,
  - si verifica o si sospetta un avvenuto inquinamento,
  - viene rifatta l'installazione.

## GB HYGIENIC CLEANING

- Once you have checked that the appliance operates correctly, proceed with the "internal cleaning and hygienic cleaning" phase as described in chap. 8.
- This should be done each time:
  - components of the hydraulic cycle are replaced,
  - you encounter or suspect there is contamination,
  - the appliance is installed.

## D HYGIENISCHE REINIGUNG

- Nachdem Sie sich von der korrekten Betriebsweise Ihres Geräts überzeugt haben, sollten Sie zur "Hygienischen Reinigung des Geräteinneren" übergehen (siehe dazu Abschnitt 8).
- Diese Reinigung ist jedesmal dann vorzunehmen, wenn:
  - Bestandteile des Wasserkreislaufs ersetzt werden;
  - das Gerät in irgendeiner Weise verschmutzt wurde, oder zumindest davon auszugehen ist;
  - das Gerät neu installiert wird.

## F ASSAINISSEMENT

- Après vous être assuré que l'appareil fonctionne bien, procédez au "nettoyage intérieur et assainissement" comme décrit au chapitre 8.
- Effectuez cette opération chaque fois que :
  - vous devez changer des composants du circuit hydraulique,
  - vous constatez ou vous craignez qu'il y ait eu pollution,
  - l'installation doit être refaite.


## E HIGIENIZACIÓN

- Una vez haya comprobado que la máquina funciona correctamente, proceda a la fase de "limpieza interna e higienización", tal y como se describe en el capítulo 8.
- Esta operación se debe llevar a cabo cada vez que:
  - se sustituyan piezas del circuito hidráulico,
  - se compruebe o se sospeche que se ha producido alguna contaminación,
  - se vuelva a realizar la instalación.

## I

### AVVERTENZE

**ATTENZIONE! PER IL TRASPORTO, LO STOCCAGGIO E L'USO DI BOMBOLE CARICHE DI CO<sub>2</sub> SEGUIRE LE NORME LOCALI VIGENTI.**

- Agite sul pulsante dell'acqua gassata .
- Far defluire qualche litro di acqua fino a quando inizia ad uscire gassata.



#### Attenzione!

**I risultati delle variazioni di pressione sulla gasatura avranno effetto solo dopo aver scaricato almeno 2 litri di acqua.**

### Consigli di utilizzo per l'acqua gassata

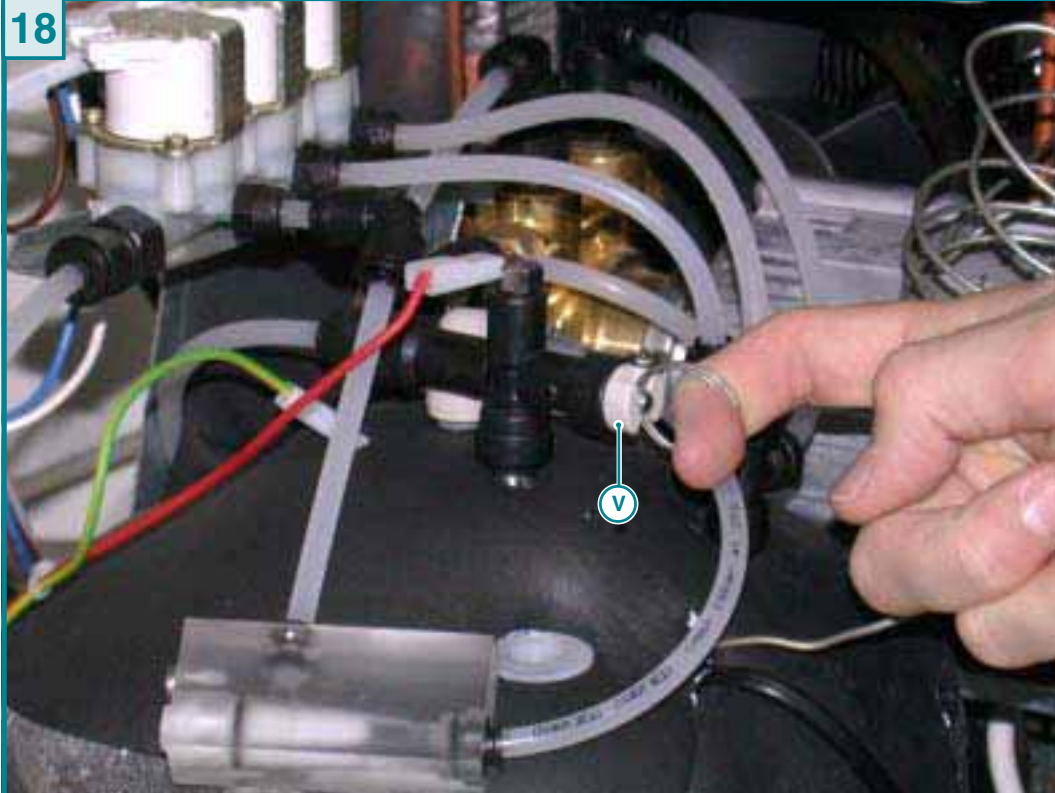
Per garantire il buon funzionamento nel tempo della pompa è necessario che la macchina funzioni sempre con presenza di acqua nel circuito di raffreddamento.

Se viene a mancare l'acqua di rete, un sistema di protezione interviene e blocca il funzionamento della pompa (viene illuminata la spia "NO WATER")

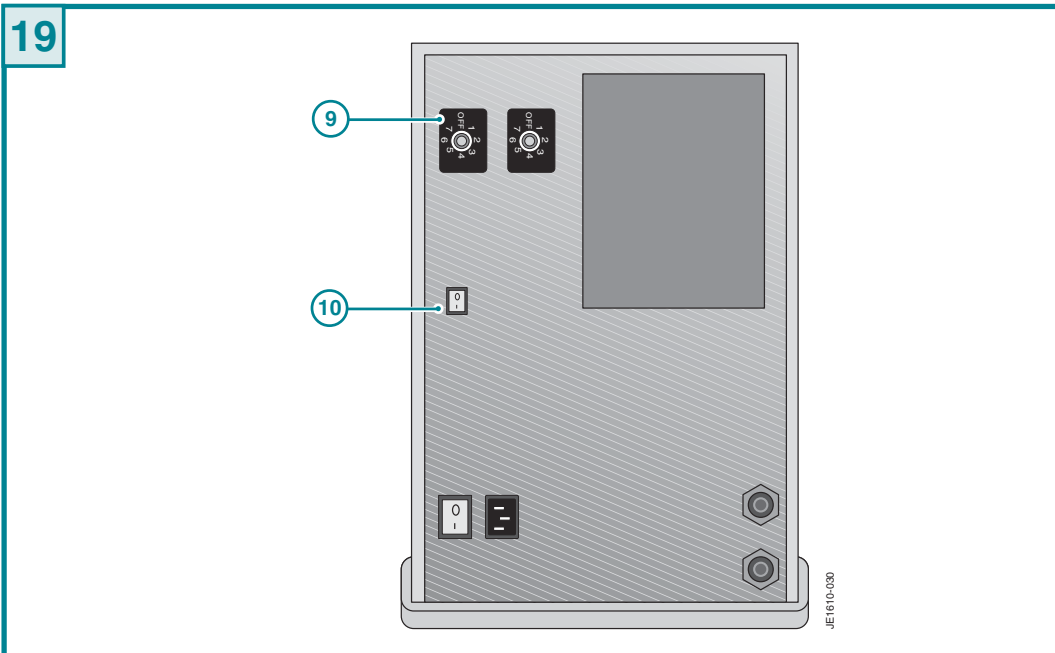
Per ripristinare il funzionamento dell'apparecchio occorre scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegarlo solo in presenza di acqua di rete.

La qualità della gasatura dipende anche dalla temperatura dell'acqua, pertanto all'installazione è necessario attendere che il refrigeratore abbia raffreddato sufficientemente l'acqua e formato il banco di ghiaccio.

Dopo circa 40 min. è possibile prelevare acqua fredda naturale e gassata agendo sugli appositi pulsanti.



JE1610-3256



**I**


Nell'installazione, o durante la sostituzione della bombola del CO<sub>2</sub>, oppure se il refrigeratore è rimasto senz'acqua, possono entrare delle bolle d'aria all'interno del gasatore.

Queste bolle d'aria possono ridurre la qualità della gasatura pertanto occorre procedere ad eliminarle:

- Svitare la bombola dal riduttore
- Rimuovete l'involucro dell'apparecchio
- Spurgare il circuito tirando l'anello della valvola di sfianto V.
- Ricollegate la bombola del CO<sub>2</sub> al riduttore
- Fate defluire almeno due litri di acqua gassata
- Rimontate l'involucro dell'apparecchio

**6,3 AVVIAMENTO ACQUA CALDA (MODELLI H)**

Questi refrigeratori dispongono di un serbatoio in acciaio inox da 1,2 litri per la produzione di acqua calda a 95°C max. Un sistema di sicurezza consente di prelevare l'acqua calda solo

premendo simultaneamente il pulsante  e quello SAFETY (pulsante di colore rosso posto alla sua sinistra).

- Tenete premuti questi due tasti simultaneamente per riempire il serbatoio dell'acqua calda, fino a far uscire un flusso costante.

**⚠ Questa operazione è molto importante e deve essere fatta prima di accendere l'interruttore 10, in modo da evitare danni permanenti al serbatoio dell'acqua calda.**

- Accendete l'interruttore 10.
- Impostate la temperatura desiderata sul termostato 9; la regolazione va da un minimo di 60°C ad un massimo di 95°C.
- Lo spegnimento dell'interruttore 10 segnala che la temperatura è stata raggiunta.

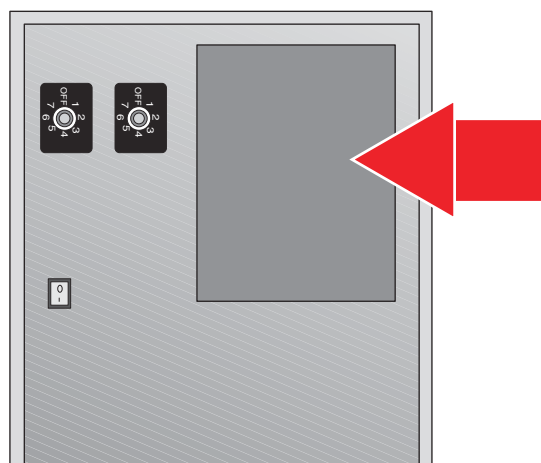
**⚠ Attenzione!**  
L'acqua calda a 95°C produce vapore in pressione.

20



JE1610-0007

21



Le operazioni di manutenzione devono essere compiute da personale qualificato.

*Maintenance operations should be carried out by a qualified professional.*

Die Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

*Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.*

Las operaciones de mantenimiento deben ser ejecutadas por personal calificado.

## I 7 MANUTENZIONE ORDINARIA

### Oggetto

Pulizia filtro meccanico acqua (fig.20)

Pulizia esterna

Sostituzione bombole CO<sub>2</sub>

Pulizia vaschetta raccogliogocce

Pulizia beccucci erogatori

Pulizia condensatore frigo (fig.21)

### Operazione

- Smontate il raccordo metallico in ingresso e rimuovete eventuali impurità.
- Pulite la parte esterna con un panno umido, non usate solventi o detersivi abrasivi.
- Operate come descritto nel paragrafo 6.2
- Pulite la vaschetta e rimuovete eventuali residui.
- Pulite i beccucci con un panno monouso.
- Rimuovete residui di polvere o sporizia con l'uso di un aspirapolvere domestico o similare.
- Non usate getti di aria compressa.
- Non usate spazzole metalliche

### Periodicità

- Mensile
- Quando il manometro scende al di sotto di 1 bar
- Settimanale
- Mensile
- Mensile



Le operazioni di manutenzione devono essere compiute da personale qualificato.

*Maintenance operations should be carried out by a qualified professional.*

Die Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

*Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.*

Las operaciones de mantenimiento deben ser ejecutadas por personal calificado.

## I

### Oggetto

Sostituzione acqua nel serbatoio del banco di ghiaccio

### Operazione

- Spegnete l'apparecchio e attendete circa 1 ora che si scongeli
- Svotate l'acqua tramite lo scarico posto sotto la base dell'apparecchio
- Ripristinate il livello di acqua nel serbatoio del banco di ghiaccio come descritto nel capitolo "INSTALLAZIONE".

### Periodicità

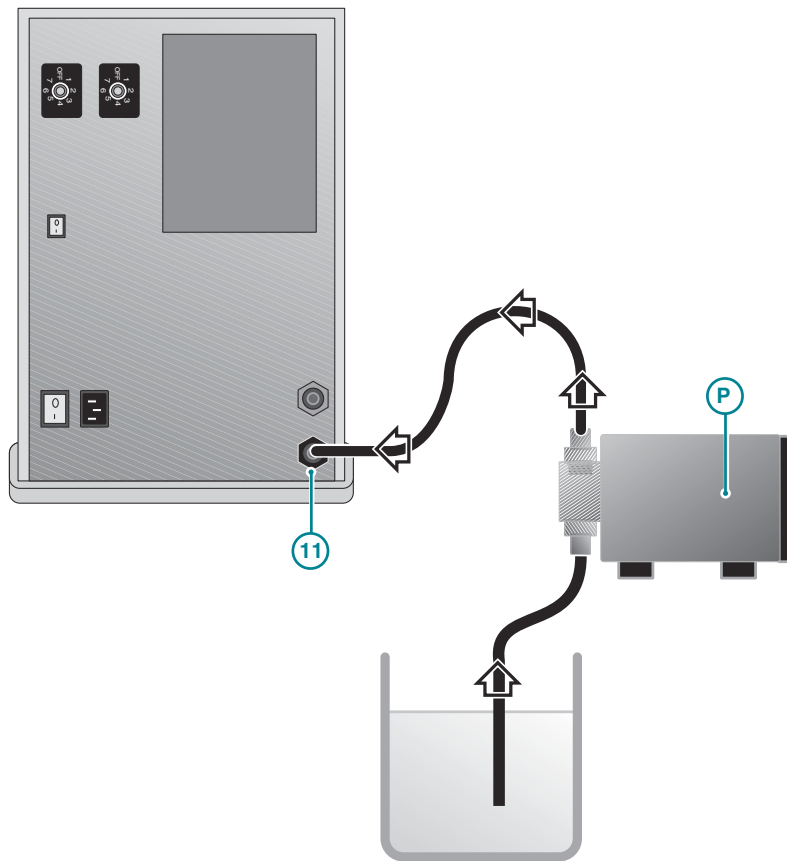
- Semestrale

Cavo di alimentazione

- Controllate lo stato e l'integrità del cavo elettrico di alimentazione

Controllo collegamento idraulico

- Controllate lo stato e l'integrità del tubo di alimentazione dell'acqua.
- Controllate l'assenza di perdite



Le operazioni di manutenzione devono essere compiute da personale qualificato.

*Maintenance operations should be carried out by a qualified professional.*

Die Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

*Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.*

Las operaciones de mantenimiento deben ser ejecutadas por personal calificado.

Attenzione! Se nella macchina é installato un kit filtrante, questo deve essere rimosso

Warning: If a filtering kit is fitted on the appliance, it should be excluded from the hygienic cleaning process.

Achtung! Sollte Ihr Gerät mit einem Filtersatz ausgestattet sein, so ist dieser von der hygienischen Reinigung auszuschließen.

Attention: Si l'appareil est équipé d'un kit filtrant, ce dernier doit être exclu de l'opération.

Atención: Si se ha instalado un kit filtrante en la máquina, éste debe quedar excluido.

## I 8 PULIZIA INTERNA

**ATTENZIONE!** I prodotti usati per la sanificazione, considerando che si tratta di sostanze corrosive acide e alcaline, devono essere utilizzati adottando guanti monouso e occhiali per proteggere gli occhi. Quando si esegue l'operazione di sanificazione, é necessario rispettare tempi di reazione del prodotto, percentuali di sanificante e quantità di acqua per il risciacquo.

### 8.1 IGIENIZZAZIONE

- L'igienizzazione deve essere eseguita in fase di prima installazione e ogni volta che:
  - vengono sostituiti dei componenti del circuito idraulico,
  - si verifica o si sospetta un avvenuto inquinamento,
  - viene rifatta l'installazione.

#### Preparazione della soluzione igienizzante

- Preparate 5 litri di acqua
  - Aggiungete all'acqua il 5% di "perossido di idrogeno a 130 volumi (Acqua ossigenata a 130 volumi); per il dosaggio usate un misurino graduato o una comune siringa
- NB: se impiegate soluzioni igienizzanti commerciali attenetevi alle istruzioni fornite dal produttore e incluse nella confezione.*
- Con l'ausilio di una pompa **P** collegare l'ingresso dell'acqua della macchina al contenitore con la soluzione disinfettante.

- Avviare la pompa facendo entrare la soluzione disinfettante nella macchina e quindi, contemporaneamente, aprire i rubinetti in modo da far defluire la soluzione igienizzante in tutti i punti del circuito idraulico, fino al beccuccio di erogazione.
- Prima che la soluzione disinfettante finisca, fermare la pompa e interrompete l'erogazione.
- Lasciare agire la soluzione disinfettante per almeno 20 minuti.
- Ricollegare la macchina alla rete idrica.
- Fate uscire dai rubinetti almeno 15 litri d'acqua in modo da **risciacquare adeguatamente** l'impianto idrico, prima di riutilizzare la macchina.

### 8.2 DECALCIFICAZIONE

- Il serbatoio dell'acqua calda necessita di decalcificazione periodica per evitare l'accumulo di depositi calcarei. L'operazione deve essere eseguita almeno una volta l'anno o quando si manifestano difficoltà nel passaggio dell'acqua calda.





JE1610-3254



JE1610-0001



JE1610-0002



JE1610-0003



JE1610-0004

**I**

### 8.3 SOSTITUZIONE LAMPADA UV

 **La lampada deve essere sostituita ogni 6000 ore (circa 8 mesi) di funzionamento**

**Questa operazione deve essere compiuta da personale qualificato**

- Indossare guanti protettivi in lattice monouso per evitare di toccare la lampada con le mani; il contatto con le sostanze della pelle possono compromettere drasticamente la durata della lampada.

**Per sostituire la lampada:**

- Smontate l'involucro esterno (fig. 23) rimuovendo le viti posteriori.
- Smontare le due viti di fissaggio della scatola (fig. 24)

- Rimuovete la scatola UV dal suo supporto (fig. 25)
- Smontare la vite di chiusura e asportate il coperchio **C** (fig.26)
- Smontare e sostituire la lampada con una del medesimo tipo (fig.27)
- Rimontare tutte le parti a ritroso.

 **Attenzione! l'irradiazione diretta della lampada UV è pericolosa per gli occhi e per la pelle.**

